



# СЛУЖБЕН ВЕСНИК

## НА СОЦИЈАЛИСТИЧКА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

„Службен весник на СРМ“ излегува по потреба. Ракописите не се враќаат. Огласи по тарифата.

Вторник, 30 март 1971

Скопје

Број 11

Год. XXVII

Претплатата за 1971 година изнесува 100 динари. Овој број чини 4 динари. Жиро сметка бр. 401-1-16

53.

Врз основа на член 152 став 5 од Уставот на Социјалистичка Република Македонија, издавам

### УКАЗ

#### ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА УКИНУВАЊЕ НА ЗАВОДОТ ЗА ТРАНСФУЗИЈА НА КРВ НА СРМ — СКОПЈЕ

Се прогласува Законот за укинување на Заводот за трансфузија на крв на СРМ — Скопје, што Собранието на Социјалистичка Република Македонија го донесе на седницата на Републичкиот собор, одржана на 29 март 1971 година, и на седницата на Социјално-здравствениот собор, одржана на 29 март 1971 година.

Бр. 03-1329  
30 март 1971 година  
Скопје

Претседател  
на Собранието на СРМ,  
Никола Минчев, с. р.

### ЗАКОН

#### ЗА УКИНУВАЊЕ НА ЗАВОДОТ ЗА ТРАНСФУЗИЈА НА КРВ НА СРМ — СКОПЈЕ

##### Член 1

Се укинува Заводот за трансфузија на крв на СРМ — Скопје (Завод).

##### Член 2

Средствата на Заводот се пренесуваат на Медицинскиот факултет — Скопје.

##### Член 3

Ликвидацијата на Заводот ќе ја спроведува посебна комисија, што ќе ја именува Извршниот совет.

Комисијата од претходниот став ќе ги утврди материјално-финансиските права и обврски на Заводот во рокот што ќе го утврди Извршниот совет.

##### Член 4

Правата и обврските на органите на управувањето на Заводот ќе ги врши комисијата од член 3 на овој закон.

##### Член 5

Во член 130 од Законот за здравството („Службен весник на СРМ“, бр. 20/70) точката 4 се брише.

##### Член 6

Овој закон влегува во сила осмиот ден по неговото објавување во „Службен весник на Социјалистичка Република Македонија“.

54.

Врз основа на член 12, став 3 од Законот за високото школство на Социјалистичка Република Македонија („Службен весник на СРМ“ бр. 15/65), Собранието на СРМ, на седницата на Републичкиот собор, одржана на 29 март 1971 година, и на седницата на Просветно-културниот собор, одржана на 29 март 1971 година, донесе

### ОДЛУКА

#### ЗА ПОТВРДУВАЊЕ НА ОДЛУКАТА ЗА ФОРМИРАЊЕ ИНСТИТУТ ЗА ТРАНСФУЗИОЛОГИЈА И ХЕМАТОЛОГИЈА

##### I

Се потврдува Одлуката за формирање на Институт за трансфузиологија и хематологија како работна единица на Медицинскиот факултет во Скопје, што ја донесе Советот на Медицинскиот факултет на седницата одржана на 8. III. 1971 година.

##### II

Оваа одлука влегува во сила следниот ден по објавувањето во „Службен весник на Социјалистичка Република Македонија“.

#### СОБРАНИЕ НА СОЦИЈАЛИСТИЧКА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Бр. 03-1330  
30 март 1971 година  
Скопје

Претседател  
на Собранието на СРМ,  
Никола Минчев, с. р.

55.

Врз основа на член 7 од Законот за учество на Социјалистичка Република Македонија во финансирањето изградбата на спомен-домови на културата („Службен весник на СРМ“ бр. 18/70), Извршниот совет донесува

### ОДЛУКА

#### ЗА УТВРДУВАЊЕ ИЗНОСИ НА УЧЕСТВОТО НА РЕПУБЛИКАТА ВО ФИНАНСИРАЊЕТО ИЗГРАДБАТА НА СПОМЕН-ДОМОВИ НА КУЛТУРАТА ВО 1971 ГОДИНА

I. Од средствата утврдени со член 1 и член 4 став 1 од Законот за учество на Социјалистичка Република Македонија во финансирањето изградбата на спомен-домови на културата во 1971 година им се доделуваат:

|                            |                   |
|----------------------------|-------------------|
| — на Општината Тетово      | 2.200.000 динари; |
| — на Општината Прилеп      | 3.000.000 динари; |
| — на Општината Битола      | 840.000 динари;   |
| — на Општината Титов Велес | 660.000 динари    |
| — на Општината Гостивар    | 540.000 динари;   |
| — на Општината Штип        | 480.000 динари;   |
| — на Општината Кичево      | 360.000 динари;   |
| — на Општината Кавадарци   | 360.000 динари;   |
| — на Општината Кр. Паланка | 210.000 динари;   |
| — на Општината Кочани      | 180.000 динари;   |
| — на Општината Неготино    | 180.000 динари;   |
| — на Општината Берово      | 270.000 динари;   |
| — на Општината Винаца      | 150.000 динари;   |

- на Општината Делчево 180.000 динари;
- на Општината Кратово 150.000 динари;
- на Општината Валандово 90.000 динари;
- на Општината Макед. Брод 90.000 динари.

II. Неискористените средства од претходната точка на оваа одлука се пренесуваат во наредната година.

III. Оваа одлука влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Социјалистичка Република Македонија“.

Број 12-148/1  
15 февруари 1971 година  
Скопје

Претседател  
на Извршниот совет,  
д-р **Ксенте Богоев**, с. р.

56.

Врз основа на член 6 од Законот за учество на Социјалистичка Република Македонија во финансирањето изградбата на споменик на Национално-ослободителната борба и Илинденското востание во Крушево, Дом на поезијата во Струга и спомен-дом на културата во Свети Николе („Службен весник на СРМ“ бр. 18/70), Извршниот совет донесува

## О Д Л У К А

**ЗА УТВРДУВАЊЕ ИЗНОСОТ НА УЧЕСТВОТО НА РЕПУБЛИКАТА ВО ФИНАНСИРАЊЕТО ИЗГРАДБАТА НА СПОМЕНИК НА НАЦИОНАЛНО-ОСЛОБОДИТЕЛНАТА БОРБА И ИЛИНДЕНСКОТО ВОСТАНИЕ ВО КРУШЕВО И ДОМ НА ПОЕЗИЈАТА ВО СТРУГА ЗА 1971 ГОДИНА**

I. Од средствата утврдени со член 1 и 3 од Законот за учество на Социјалистичка Република Македонија во финансирањето изградбата на споменик на Национално-ослободителната борба и Илинденското востание во Крушево, Дом на поезијата во Струга и спомен-дом на културата во Свети Николе им се доделуваат:

- на Општината Крушево 1.560.000 динари;
- на Општината Струга 2.500.000 динари.

II. Неискористените средства од претходната точка на оваа одлука се пренесуваат во наредната година.

III. Оваа одлука влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Социјалистичка Република Македонија“.

Број 12-148/2  
15 февруари 1971 година  
Скопје

Претседател  
на Извршниот совет,  
д-р **Ксенте Богоев**, с. р.

57.

Врз основа на член 19 од Законот за организација и работење на Извршниот совет („Службен весник на СРМ“ бр. 17/65, 16/67 и 16/69), Извршниот совет донесува

## О Д Л У К А

**ЗА ОБРАЗУВАЊЕ КОМИСИЈА ЗА МИГРАЦИОНИ ПРАШАЊА**

I. Се образува Комисија за миграциони прашања (Комисија) како работно тело на Извршниот совет.

II. Комисијата ги следи и проучува прашањата во врска со миграционите движења и ја следи примената на конвенциите и другите меѓудржавни спогодби за запослување во странство и на Извршниот совет му дава предлози и мислења по тие прашања; ги проучува можностите за враќање на работниците запослени во странство и за нивното запослување во нашето стопанство; врши и други работи што произлегуваат од проблематиката на миграционите движења.

Во остварување на своите задачи Комисијата соработува со соодветните работни и други организации и органи.

III. Комисијата ја сочинуваат претседател и 15 члена.

IV. Комисијата работи на седници и донесува заклучоци со мнозинство гласови на своите членови.

Поблиски одредби за работата на Комисијата ќе се пропишат со нејзиниот деловник.

V. Стручните и административните работи на Комисијата ги врши Републичкиот секретаријат за труд.

VI. Оваа одлука влегува во сила осмиот ден по нејзиното објавување во „Службен весник на Социјалистичка Република Македонија“.

Број 12-279/1  
15 февруари 1971 година  
Скопје

Претседател  
на Извршниот совет,  
д-р **Ксенте Богоев**, с. р.

58.

Врз основа на член 38 став 2 од Законот за мерките за безбедност на сообраќајот на јавните патишта („Службен весник на СРМ“ бр. 42/65), Извршниот совет донесува

## РЕШЕНИЕ

**ЗА РАЗРЕШУВАЊЕ И ИМЕНУВАЊЕ ЧЛЕНОВИ НА РЕПУБЛИЧКИОТ СОВЕТ ЗА БЕЗБЕДНОСТ НА СООБРАЌАЈОТ**

I. Се разрешуваат од функцијата членови на Републичкиот совет за безбедност на сообраќајот:

- Томе Николовски
- Војо Китановски
- Спасо Тодоровиќ
- Вања Тошевски
- Љубе Зафировски
- Владо Камењарски
- Љубомир Тодоровски
- Елена Тасева
- Киро Миовски
- Спасе Стојковски
- Боро Ристиќ
- Јован Пановски.

II. За членови на Републичкиот совет за безбедност на сообраќајот, со мандат од четири години, се именуваат:

- Коста Нечевски, директор на Деловното здружение „Македонија-транспорт“ — Скопје
- Илија Тоневски, уредник во Телевизија Скопје;

— д-р Александар Митревски, неуропсихијатер во Поликлиниката на РСВР Скопје;

— Томе Малевски, секретар на Службата за сообраќај и врски на Стопанската комора на Македонија;

— Илија Богдановски, шеф на Правната служба во Заводот за осигурување на имоти и лица „Македонија“ — Скопје;

— Митре Марковски, секретар на Туристичкиот сојуз на Македонија;

— Ристо Талев, член на Главниот одбор на Сојузот за борба против алкохолот на СРМ — Скопје;

-- Љубомир Чејовиќ, полковник на ЈНА ВП 5573/20 Скопје;

— Раде Велјановски, претседател на Републичкиот одбор на Синдикатот на работниците од сообраќај и врски на Македонија;

— Љупчо Теофиловски, помошник директор на Претпријатието за ПТТ сообраќај на Македонија;

— Радуле Костовски, помошник на секретарот на Секретаријатот за информации на Извршниот совет;

— Божидар Џамбаз, претседател на Републичкиот одбор на Црвениот крст на Македонија.

III. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Социјалистичка Република Македонија“.

Бр. 15—413/1  
15. 2. 1971 година  
Скопје

Претседател  
на Извршниот совет,  
д-р **Ксенте Богоев**, с. р.

## 59.

Врз основа на член 8 став 3 од Законот за организацијата и финансирање на запослувањето „Службен весник на СРМ“ бр. 35/65, 22/66 и 25/67), Извршниот совет донесува

## РЕШЕНИЕ

### ЗА УТВРДУВАЊЕ ПРЕСТАНОК НА ФУНКЦИЈАТА ЧЛЕН И ИМЕНУВАЊЕ ЧЛЕН НА СОБРАНИЕТО НА РЕПУБЛИЧКАТА ЗАЕДНИЦА ЗА РАБОТИТЕ НА ЗАПОСЛУВАЊЕТО

I. Се утврдува престанок на функцијата член на Собранието на Републичката заедница за работите на запослувањето на

— Глигор Пецевски.

II. За член на Собранието на Републичката заедница за работите на запослувањето, со мандат од четири години, се именува:

— Васил Калајциски, советник во Републичкиот секретаријат за народно здравје и социјална политика.

III. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Социјалистичка Република Македонија“.

Бр. 15—109/1  
15. 2. 1971 година  
Скопје

Претседател  
на Извршниот совет,  
д-р **Ксенте Богоев**, с. р.

## 60.

Врз основа на член 67 став 4 од Законот за социјална заштита („Службен весник на СРМ“ бр. 16/70), Извршниот совет донесува

## РЕШЕНИЕ

### ЗА ИМЕНУВАЊЕ ЧЛЕНОВИ НА КОНКУРСНАТА КОМИСИЈА ЗА ИМЕНУВАЊЕ ДИРЕКТОР НА ЦЕНТАРОТ ЗА ПРОФЕСИОНАЛНА РЕХАБИЛИТАЦИЈА НА МЛАДИНЦИ СО ОШТЕТЕН СЛУХ — СКОПЈЕ

I. За членови на Конкурсната комисија за именување директор на Центарот за професионална рехабилитација на младинци со оштетен слух — Скопје, се именуваат:

— Киро Ефремов, секретар на Социјално-здравствениот собор на Собранието на СРМ — Скопје;

— Драган Христовски, помошник на директорот на Републичкиот завод за социјално осигурување — Скопје;

— Никола Димовски, советник во Републичката заедница за образование — Скопје.

II. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Социјалистичка Република Македонија“.

Бр. 15—59/1  
15. 2. 1971 година  
Скопје

Претседател  
на Извршниот совет,  
д-р **Ксенте Богоев**, с. р.

## 61.

Врз основа на член 36 од Законот за архивската граѓа и архивите („Службен весник на СРМ“ бр. 16/65) и член 23 од Статутот на Архивот на Македонија, Извршниот совет донесува

## РЕШЕНИЕ

### ЗА ИМЕНУВАЊЕ ЧЛЕНОВИ НА СОВЕТОТ НА АРХИВОТ НА МАКЕДОНИЈА

I. Се именуваат за членови на Советот на Архивот на Македонија и тоа:

а) со мандат од три години

— Љубен Лапе, професор на Филозофскиот факултет во Скопје.

б) со мандат од две години

— д-р Никола Сотировски, професор на Правниот факултет во Скопје.

III. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Социјалистичка Република Македонија“.

Бр. 15—422/1  
15. 2. 1971 година  
Скопје

Претседател  
на Извршниот совет,  
д-р **Ксенте Богоев**, с. р.

## 62.

Врз основа на член 12 став 2 од Законот за Републичкиот фонд за унапредување на кинематографијата („Службен весник на СРМ“ бр. 4/65), Извршниот совет донесува

## РЕШЕНИЕ

### ЗА ИМЕНУВАЊЕ ЧЛЕНОВИ НА УПРАВНИОТ ОДБОР НА РЕПУБЛИЧКИОТ ФОНД ЗА УНАПРЕДУВАЊЕ НА КИНЕМАТОГРАФИЈАТА

I. Се именуваат за членови на Управниот одбор на Републичкиот фонд за унапредување на кинематографијата, со мандат од две години:

— Јован Камберски, директор на „Вардар-филм“ во Скопје,

— Александар Ѓурчинов, режисер.

II. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Социјалистичка Република Македонија“.

Бр. 15—419/1  
15. 2. 1971 година  
Скопје

Претседател  
на Извршниот совет,  
д-р **Ксенте Богоев**, с. р.

63.

Врз основа на член 15 во врска со член 32 од Законот за театрите и другите сценско-уметнички установи („Службен весник на СРМ“ бр. 16/65), Извршниот совет донесува

### РЕШЕНИЕ

#### ЗА УТВРДУВАЊЕ ПРЕСТАНОК НА ФУНКЦИЈАТА ЧЛЕНОВИ И ИМЕНУВАЊЕ ЧЛЕНОВИ НА СОВЕТОТ НА ФИЛХАРМОНИЈАТА НА СРМ

I. Се утврдува дека им престанува функцијата поради истекот на мандатот на следните членови на Советот на Филхармонијата на СРМ:

- Иван Ивановски
- Владо Чучков
- Васка Атанасова
- Бранко Глигорев
- Ајри Османов
- Киро Зрманов
- Раде Бојациев
- Благоја Николовски
- Драган Шуплевски.

II. За членови на Советот на Филхармонијата на СРМ се именуваат:

- а) со мандат од две години:
  - Исак Таџер, редовен професор на Медицинскиот факултет во Скопје;
  - Иван Кондев, музичка младина на Македонија — Скопје;
  - Ѓорѓи Божиќов, оперски пеач во Операта при Народниот театар во Скопје;
  - Цане Андреевски, уредник во РТВ Скопје;
  - Томе Момировски, претседател на Културно-просветната заедница на Македонија — Скопје.
- б) со мандат од една година:
  - Томе Стефовски, секретар на Законодавно-правната комисија на Собранието на СРМ;
  - Снежана Николова, професор во Средното музичко училиште во Скопје;
  - Драгутин Аврамовски, сценограф;
  - Ајсел Вели, наставник по музичко во Училиштето „Тефејус“ — Скопје.

III. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Социјалистичка Република Македонија“.

Бр. 15—418/1  
15. 2. 1971 година  
Скопје

Претседател  
на Извршниот совет,  
д-р **Ксенте Богоев**, с. р.

64.

Врз основа на член 42 став 1 точка 3 од Законот за високото школство во Социјалистичка Република Македонија („Службен весник на СРМ“ бр. 15/65, 29/65, 8/68), Извршниот совет донесува

### РЕШЕНИЕ

#### ЗА ИМЕНУВАЊЕ ЧЛЕН НА СОВЕТОТ НА ВИШАТА УГОСТИТЕЛСКО-ТУРИСТИЧКА ШКОЛА ВО ОХРИД

I. Се именува за член на Советот на Вишата угостителско-туристичка школа во Охрид, со мандат од две години:

— Голуп Чинго, претседател на Туристичкото здружение во Охрид.

II. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Социјалистичка Република Македонија“.

Бр. 15—417/1  
15. 2. 1971 година  
Скопје

Претседател  
на Извршниот совет,  
д-р **Ксенте Богоев**, с. р.

65.

Врз основа на член 42 став 1 точка 3 од Законот за високото школство во Социјалистичка Република Македонија („Службен весник на СРМ“ бр. 15/65, 29/65, 8/68) и член 42 од Статутот на Земјоделско-шумарскиот факултет во Скопје, Извршниот совет донесува

### РЕШЕНИЕ

#### ЗА УТВРДУВАЊЕ ПРЕСТАНОК НА ФУНКЦИЈАТА ЧЛЕН И ИМЕНУВАЊЕ ЧЛЕН НА СОВЕТОТ НА ЗЕМЈОДЕЛСКО-ШУМАРСКИОТ ФАКУЛТЕТ ВО СКОПЈЕ

I. Се утврдува престанок на функцијата поради истекот на мандатот член на Советот на Земјоделско-шумарскиот факултет во Скопје на

— Трајко Николовски.

II. За член на Советот на Земјоделско-шумарскиот факултет во Скопје, со мандат од две години, се именува:

— д-р инж. Александар Серафимовски, на работа во Шумарскиот институт — Скопје.

III. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Социјалистичка Република Македонија“.

Бр. 15—416/1  
15. 2. 1971 година  
Скопје

Претседател  
на Извршниот совет,  
д-р **Ксенте Богоев**, с. р.

66.

Врз основа на член 2 став 2 од Законот за усогласување на прописите на одделни установи основани од републички органи („Службен весник на СРМ“ бр. 15/65), Извршниот совет донесува

### РЕШЕНИЕ

#### ЗА УТВРДУВАЊЕ ПРЕСТАНОК НА ФУНКЦИЈАТА ЧЛЕНОВИ И ИМЕНУВАЊЕ ЧЛЕНОВИ НА СОВЕТОТ НА ЗАВОДОТ ЗА УРБАНИЗАМ, СТАНБЕНО И КОМУНАЛНА ТЕХНИКА

I. Се утврдува престанок на функцијата поради истекот на мандатот членови на Советот на Заводот за урбанизам, станбено и комунална техника на:

- Томе Несторовски
- Зоран Илиќ.

II. За членови на Советот на Заводот за урбанизам, станбено и комунална техника, со мандат од две години, се именуваат:

— Драгутин Величовски, главен електроенергетски инспектор во Републичкиот секретаријат за индустрија и трговија,

— Владимир Иванов, градежен инженер во Републичкиот фонд за патишта.

III. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Социјалистичка Република Македонија“.

Бр. 15—415/1  
15. 2. 1971 година  
Скопје

Претседател  
на Извршниот совет,  
д-р **Ксенте Богоев**, с. р.

67.

Врз основа на чл. 39 ст. 1 од Основниот закон за судовите од општа надлежност („Службен лист на СФРЈ“ бр. 7/65), чл. 41 ст. 1 од Законот за стопанските судови („Службен лист на СФРЈ“ бр. 7/65) и чл. 17 од Законот за судовите од општа надлежност („Службен весник на СРМ“ бр. 42/65), републичкиот секретар за правосудство донесува

## П Р А В И Л Н И К ЗА ИЗМЕНИ И ДОПОЛНУВАЊА НА ПРАВИЛНИКОТ ЗА ВНАТРЕШНОТО РАБОТЕЊЕ ВО ОКОЛИСКИТЕ, ОКРУЖНИТЕ И ОКРУЖНИТЕ СТОПАНСКИ СУДОВИ

### Член 1

Во Правилникот за внатрешното работење во околиските, окружните и окружните стопански судови („Службен весник на НРМ“ бр. 10/60), насловот се менува и гласи „Правилник за внатрешно работење во судовите од општа надлежност и во стопанските судови во Социјалистичка Република Македонија (Судски деловник)“.

Во сите одредби од Судскиот деловник зборовите „околистски судови“ се заменуваат со зборовите „општински судови“.

### Член 2

Насловот по член 43 се менува и гласи:  
„3. Постојани судски преведувачи“.

### Член 3

Член 44 се менува и гласи:

„За постојан судски преведувач може да се постави лице кое покрај општите услови пропишани за прием на работа, ги исполнува и следните услови:

1. целосно да го владее јазикот од кој преведува и јазикот на кој преведува говор или пишан текст;
2. во потребна мера да ја познава правната терминологија;
3. да има висока или виша школска подготовка. Исклучително, за постојан судски преведувач може да се постави и лице кое не го исполнува условот од точ. 3 на претходниот став, ако за одреден јазик на одредено подрачје нема доволно лица кои го исполнуваат овој услов“.

### Член 4

Член 45 се менува и гласи:

„Лицето кое поднесува пријава за поставување за постојан судски преведувач должно е да достави докази за тоа дека ги исполнува условите од претходниот член.“

Постапката и начинот на утврдувањето дека одредено лице ги исполнува условите за поставување за судски преведувач ќе бидат пропишани со упатство. Со истото упатство ќе биде пропишана и постапката и начинот на вршење надзор над работата на постојаните судски преведувачи“.

### Член 5

Член 46 се менува и гласи:

„Постојаните судски преведувачи ги определува републичкиот секретар за правосудство. Секое поставување на постојан судски преведувач се објавува во „Службен весник на СРМ“.

Постојаниот судски преведувач се определува кај општинскиот суд на чие подрачје има живеалиште.

Постојаните судски преведувачи во Скопје се определуваат кај двата општински суда.

Секој општински суд води Именик на лицата кои кај тој суд се определени за постојани судски преведувачи (Образец бр. 1)“.

### Член 6

Член 47 се менува и гласи:

„Пред да почне да ја врши должноста, постојаниот судски преведувач дава свечена изјава пред

претседателот на судот во кој е определен. Свечената изјава се дава усмено и гласи: „Изјавувам дека должноста преведувач за јазик ќе ја вршам совесно и по своето најдобро знаење“. Датумот на давањето на изјавата се внесува во „Именикот на постојаните судски преведувачи“.

На одделно место во „Именикот за постојаните судски преведувачи“, преведувачот ќе го стави својот потпис на начин како што ќе се потпишува на преводите, како и отпечатокот на својот печат.

Судот е должен да го извести Републичкиот секретаријат за правосудство за датумот на кој е дадена свечената изјава од постојаниот судски преведувач“.

### Член 7

Член 48 се менува и гласи:

„Постојаниот судски преведувач е должен совесно и уредно да ја врши својата должност, а секој извршен превод да го завери со свој потпис и печат.“

Преведувањето на писмените исправи и акти судскиот преведувач е должен да го врши со азбуката на јазикот на кој се врши преводот“.

### Член 8

Член 49 се менува и гласи:

„Постојаниот судски преведувач има право на награда и тоа:

1. за превод на писмени исправи од јазик на народ односно народност на Југославија на друг народ односно народност на Југославија — 0,30 динари за секој отчукаан ред, а најмалку 10 динари за секоја писмена исправа;
2. за превод на писмени исправи од јазик на народите односно народностите на Југославија на странски јазик — 0,70 динари за секој отчукаан ред, а најмалку 20 динари за секоја писмена исправа;
3. за превод на писмени исправи од странски јазик на јазик на народите односно народностите на Југославија — 0,50 динари за секој отчукаан ред, а најмалку 15 динари за секоја писмена исправа;
4. за превод на писмени исправи од странски на друг странски јазик — 0,80 динари за секој отчукаан ред, а најмалку 25 динари за секоја писмена исправа.

Наградата се исплатува спрема редовите отчукани на машина за пишување, со тоа што започнатиот ред се смета како цел ред. За отчукаан ред се сметаат 60 словни знаци.

Во наградата за преводот се засметани и трошоците за отчукување на преводот на машина за пишување.

За превод на писмени исправи со сложена научна или стручно-техничка содржина наградата може да се зголеми најмногу до 50%“.

### Член 9

По член 49 се додаваат нови членови кои гласат:

#### „Член 49-а

За заверка на преводи на писмени исправи и други писмени акти кои ги извршило друго лице, на постојаниот судски преведувач му припаѓа една половина од наградата пропишана со претходниот член.

#### Член 49-б

Наградата и трошоците на постојаниот судски преведувач ги плаќа странката која барала да се изврши преведувањето.

За наплатата на наградата и трошоците, постојаниот судски преведувач ѝ издава потврда на странката (Образец бр. 3).

Примерок од потврдата останува во кочанот на потврдите.

#### Член 49-в

Постојаниот судски преведувач има свој округли печат со пречник од 38 мм., кој содржи: презиме и име на преведувачот, ознака „постојан суд-

ски преведувач“, за кој странски јазик е преведувач, како и назив и место на општинскиот суд кај кој е поставен.

#### Член 49-г

Постојаниот судски преведувач води книга „Дневник на извршените преводи и заверки“ потврдена од судот (Образец бр. 2), во која ги воведува сите извршени преводи и заверки.

#### Член 49-д

Заверката на преведувачот, која се става по извршениот превод, го носи бројот на Дневникот под кој преводот е заведен. Текстот на заверката гласи: „Дека овој превод што го извршив — кој ми е поднесен на \_\_\_\_\_ јазик, правилно е преведен на \_\_\_\_\_ јазик, тврдам

Број, датум, место

М. П.

#### Потпис на преведувачот“

Текстот на заверката гласи на македонски јазик како и на јазикот на кој е извршен преводот, со тоа што на левата половина на листот е текстот на македонски јазик, а на десната текстот на јазикот на кој е извршен преводот.

#### Член 49-ѓ

Ако писменото што треба да се преведе содржи повеќе страници или листови, сите страници ќе се одбележат со броеви, а листовите ќе се запишат и на крајот ќе се утврдат со восочен печат.

Секој лист од преводот носи потпис и печат на преведувачот.

Преводот треба да биде чист и непрецртван. Имињата се пренесуваат дословно спрема изворникот.

Таксата, доколку е пропишана, се залепува на самиот превод и се поништува со печатот на преведувачот.

#### Член 49-е

Претседателот на општинскиот суд врши надзор над работата на постојаните судски преведувачи и за нивното евентуално неуредно и несовесно вршење на работите го известува Републичкиот секретаријат за правосудство.

#### Член 49-ж

Постојаниот судски преведувач ќе се разреши од должност:

1. ако самиот тоа го бара;
2. ако дополнително се утврди дека не ги исполнува условите предвидени во чл. 44 од овој правилник и ако стане неспособен за вршење на должноста;
3. ако не ја врши уредно или несовесно ја врши должноста на постојан судски преведувач, или е недостоен за вршење на таа должност;
4. ако наплатува награда за преведување преку онаа определена со овој правилник.

Решение за разрешување на постојаниот судски преведувач донесува републичкиот секретар за правосудство.

#### Член 49-з

Во случај на престанок на работата на постојаниот судски преведувач, претседателот на судот во кој преведувачот бил определен, во рок од три дена ќе го заклучи „Дневникот на извршените преводи и заверки“ и ќе го стави во архивата на судот. Преостанатите предмети ќе се напишат и ќе се преземат во судот, а печатот на преведувачот ќе се поништи.

Предметите кои преведувачот не ги довршил, судот ќе ги предаде на лицата што побарале превод.

За престанокот на работата на преведувачот, претседателот на судот ќе го известува Републичкиот секретаријат за правосудство.

#### Член 49-и

За усмено преведување пред суд, во кривичната, процесната, вонпроцесната и извршната постапка, првенствено се определуваат постојаните судски преведувачи.

Доколку за односниот јазик нема постојан судски преведувач, или тој е спречен, или постојат други причини поради кои не може да се определи постојан судски преведувач, судот кој ја води постапката може да определи друго лице за преведувач во таа постапка, кое ги исполнува условите од чл. 44 од овој правилник.

Наградата на преведувачите од претходните ставови се пресметува според посебните прописи.

Во времето употребено за преведување се смета целото време од доаѓањето на преведувачот во судот, па сè додека не престане потребата за неговото присуство.

#### Член 49-ј

На постојаниот судски преведувач му припаѓа надоместок на трошоците кога врши преведување надвор од местото на своето живеалиште, спрема прописите за надоместок на трошоците и изгубената заработувачка на сведоците, вештаците и толкувачите во кривичната и процесната постапка.

Според прописите од претходниот став, на постојаниот судски преведувач му припаѓа и надоместок за изгубена заработувачка.

#### Член 49-к

За усмено преведување пред други државни органи или на барање на работни или други организации или граѓани, на постојаните судски преведувачи им припаѓа награда, надоместок на трошоците и на изгубената заработувачка, спрема одредбите од претходните членови“.

#### Член 10

Во Републичкиот секретаријат за правосудство се води список на постојаните судски преведувачи по азбучен ред на називот на јазиците. Во списокот се внесуваат следните податоци:

1. реден број;
2. презиме, татково име и родено име на преведувачот;
3. занимање и точна адреса;
4. број и датум на решението за поставување и број на „Службениот весник на СРМ“ во кој е објавено поставувањето;
5. општинскиот суд кај кој е определен преведувачот;
6. датум и место на евентуалното решение за разрешување на преведувачот;
8. забелешка.

#### Член 11

На постојните постојани судски преведувачи им престанува таквото својство со денот на објавувањето во „Службен весник на СРМ“ списокот на постојаните судски преведувачи определени според одредбите од овој правилник. Со печатот и предметите на тие преведувачи ќе се постапи според одредбите од чл. 49-з од овој правилник.

#### Член 12

Овој правилник влегува во сила осмиот ден од неговото објавување во „Службен весник на Социјалистичка Република Македонија“.

Бр. 0801-3583/70  
17 февруари 1971 година  
Скопје

Републички секретар  
за правосудство,  
Димче Козаров, с. р.

ОПШТИНСКИ СУД ВО \_\_\_\_\_

Број Су \_\_\_\_\_ 197— година

И М Е Н И К

за постојаните судски преведувачи

| Ред. бр. | Презиме и име,<br>живеалиште,<br>адреса и број на<br>телефонот на<br>преведувачот | Н а з н а ч е н                     |          | Датум на све-<br>чената изјава | Печат на пре-<br>ведувачот | Своерачен<br>потпис на<br>преведувачот | Ден на разре-<br>шувањето | Забелешка |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------|--------------------------------|----------------------------|----------------------------------------|---------------------------|-----------|
|          |                                                                                   | со решение<br>на РСП бр.<br>и датум | за јазик |                                |                            |                                        |                           |           |
| 1        | 2                                                                                 | 3                                   | 4        | 5                              | 6                          | 7                                      | 8                         | 9         |
|          |                                                                                   |                                     |          |                                |                            |                                        |                           |           |

Образец бр. 1

(чл. 46 ст. 4 од Судскиот деловник)

(Формат 297 x 210 мм)

Д Н Е В Н И К

на извршените преводи и заверки

| Реден број. | Датум на из-<br>вршената<br>работа | Презиме, име и адреса<br>на лицето што ги<br>поднело документите | Што се преведува | Од кој на кој<br>јазик | Број на<br>страници | Наплатена<br>награда |
|-------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------|---------------------|----------------------|
| 1           | 2                                  | 3                                                                | 4                | 5                      | 6                   | 7                    |
|             |                                    |                                                                  |                  |                        |                     |                      |

Образец бр. 2

(чл. 49-г од Судскиот деловник)

(Формат 297 x 210 мм)

ОПШТИНСКИ СУД ВО \_\_\_\_\_

Датум: \_\_\_\_\_

Раб. бр. \_\_\_\_\_

Број на потврдата од кочанот  
П О Т В Р Д А

Постојаниот судски преведувач

(презиме

определен кај Оп-

и име)

штинскиот суд \_\_\_\_\_, прими

од \_\_\_\_\_ износ од

дин., \_\_\_\_\_

(со букви)

\_\_\_\_\_, по предметот бр. \_\_\_\_\_

од Дневникот на извршениите преводи и заверки,

од кои: \_\_\_\_\_ дин. за награда, \_\_\_\_\_ дин.

надоместок на трошоците и \_\_\_\_\_ дин. за

изгубена заработувачка.

Обр. бр. 3

(чл. 49-б од Судскиот

деловник)

ПРИМИЛ,

(презиме и име на  
преведувачот)

Врз основа на член 9 став 1 од Законот за избор на одборници на општинските собранија („Службен весник на СРМ“ бр. 4/69), донесувам

## РЕШЕНИЕ

### ЗА РАСПИШУВАЊЕ ДОПОЛНИТЕЛНИ ИЗБОРИ ЗА ОДБОРНИК ВО ИЗБОРНАТА ЕДИНИЦА БРОЈ 37-КОЛЕШИНО И ГАБРОВО

1. Се распишуваат дополнителни избори за одборници во Општинскиот собор на Собранието на општината Струмица, во Изборната единица број 37 за населените места: Колешино и Габрово.

2. Дополнителните избори во Изборната единица број 37, за населените места: Колешино и Габрово, ќе се одржат на 11 април 1971 година.

3. Ова решение влегува во сила од денот на објавувањето во „Службен весник на СРМ“, а пропишаните рокови ќе течат од 1 април 1971 година.

Бр. 01-1476/1

24. март 1971 година

Струмица

Претседател

на собранието на општината Струмица,  
**Ристо Стаменов, с. р.**

## Објасен дел

### РЕГИСТАР НА ПРЕТПРИЈАТИЈАТА И ДУКАНИТЕ

Окружниот стопански суд во Битола објавува дека во регистарот на стопанските организации, на 14. X. 1970 година, рег. бр. 42/70, книга I е запишана под фирма: Пословница во Битола, ул. Индустриски дел бб., на Претпријатието за производство на електрична опрема, проектирање и монтажа „Раде Кончар“ — Загреб. Предмет на работењето на пословницата е продажба на производите од производствената програма на „Раде Кончар“, а нарочно на сите сервиски производи од ценовникот, потоа продажба на склопови и уреди, апарати за домаќинството, како и продажба на резервни делови; давање проектански услуги врзани за продажбата на производите на „Раде Кончар“; водење регионални складишта на производите на „Раде Кончар“; водење сервис за производите на „Раде Кончар“, а нарочно на апаратите за домаќинството, дигалки и дизел агрегати.

Раководител на пословницата е Патчевски Благој, кој ќе ја потпишува.

Пословницата е основана од Претпријатието за производство на електрична опрема „Раде Кончар“ — Загреб, со одлуката на работничкиот совет од 19. VI. 1970 година.

Од Окружниот стопански суд во Битола, Фи. бр. 508/70. (2002)

Окружниот стопански суд во Битола објавува дека во регистарот на стопанските организации, на 14. X. 1970 година, рег. бр. 43/70, книга I е запишан под фирма: Сервис во Битола, ул. „Индустриски дел“ бб., на Претпријатието за производство на електрична опрема, проектирање и монтажа на постројките „Раде Кончар“ — Загреб. Предмет на работењето на сервисот е поправка во гарантен и вонгарантен рок, монтажа и одржување на сите домашни апарати за перење, ладење, загревање, климатизација и сл. со погон на струја, плин, течни и тврди горива; поправка во гарантен и вонгарантен рок, монтажа и одржување на електронски и акустички уреди и апарати; монтажа, одржување и поправка на грамофонски и вонгарантен рок на апаратите и опремата за уголтелството, трговијата и другите дејности со исти погон; монтажа и одржување, односно изведување на плински станици, разводна плинска мрежа и приклучоци, водовод, електрична мрежа, канализација, ложница и димнаци и продажба на резервни делови.

Раководител на сервисот е Георги Кирјаку.

Сервисот е основан од Претпријатието „Раде Кончар“ — Загреб, со одлуката од работничкиот совет од 19. VI. 1970 година.

Сервисот ќе го потпишува Георги Кирјаку, раководител.

Од Окружниот стопански суд во Битола, Фи. бр. 509/70. (2003)

Окружниот стопански суд во Битола објавува дека во регистарот на стопанските организации, на 14. X. 1970 година, рег. бр. 45/70, книга I е запишана под фирма: Продавница во Прилеп, ул. „Јане Сандански“ бр. 12, на Претпријатието за промет со кожни и гумени производи „Ангрокожа и гума“ од Скопје. Предмет на работењето на продавницата е трговија со кожни производи (горна и долна кожа), готови чевли од сите видови, гумени производи и пластични материји.

Раководител на продавницата е Благоја Јовановски.

Продавницата е основана од Претпријатието „Ангрокожа и гума“ од Скопје, со одлуката бр. 0201-1197 од 17. XII. 1969 година на работничкиот совет.

Продавницата ќе ја потпишува истото лице што го потпишува и претпријатието.

Од Окружниот стопански суд во Битола, Фи. бр. 528/70. (2004)

Окружниот стопански суд во Штип објавува дека во регистарот на стопанските организации, на 11. III. 1969 година, страна 376, реден број 6 е запишана регистрираната Продавница, со седиште во Струмица, ул. „Маршал Тито“ бр. 2, на Претпријатието за електромонтажа, промет со електроматеријали и електро-уреди „Искра“ од Струмица, ја променила просторијата и ќе ја обавува своите дејности во просторијата бр. 10.

Впишувањето е извршено во регистарот, врз основа на поднесената пријава бр. 01-63/1 од 21. II. 1969 година од страна на в. д. директорот на претпријатието.

Од Окружниот стопански суд во Штип, Фи. бр. 78/69. (350)

Окружниот стопански суд во Штип објавува дека во регистарот на стопанските организации, на 11. III. 1969 година, страна 376, реден број 5 е запишана регистрираната Продавница, со седиште во Струмица, ул. „Маршал Тито“ бр. 52, на Претпријатието за електромонтажа, промет со електрома-

теријали и електро-уреди „Искра“ — Струмица, ја променила улицата и ќе ја обавува својата дејност на ул. „Иво Рибар-Дола“ бр. 3.

Продавницата е запишана во регистарот врз основа на поднесеното барање бр. 01-63 од 21. III. 1969 година на в. д. директорот на претпријатието.

Од Окружниот стопански суд во Штип, Фи. бр. 79/69. (351)

Окружниот стопански суд во Штип објавува дека во регистарот на стопанските организации, на 18. IX. 1969 година, страна 550, реден број 4 е запишано присоединувањето на Земјоделската задруга „1 Мај“ од село Муртино, Струмичко, кон Земјоделско-индустрискиот комбинат „Струмица“ од Струмица, почнувајќи од 1. VIII. 1969 година.

Впишувањето е извршено во регистарот врз основа на одлуката бр. 02-411/1 од 11. VIII. 1969 година на работничкиот совет на истата.

Од Окружниот стопански суд во Штип, Фи. бр. 293/69. (755)

Окружниот стопански суд во Штип објавува дека во регистарот на стопанските организации, на 22. VII. 1969 година, страна 61, реден број 3 е запишано проширувањето на дејноста на Угостителското претпријатие „Овче Поле“ од Св. Николе, уште и со трговија со колонијал-деликатес.

Проширувањето на дејноста е запишано во регистарот врз основа на одлуката бр. 463 од 21. VII. 1969 година на работничкиот совет на претпријатието.

Од Окружниот стопански суд во Штип, Фи. бр. 305/69. (756)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 39, страна 171, книга III е запишано следното: Дејноста на „Алкалоид“ — индустрија за фармацевтско-хемиски производи и лековити растенија — Скопје, согласно со одлуката бр. 03-3479/69 од 15. I. 1970 година на работничкиот совет од одржаната седница на 10. IX. 1969 година се проширува и со: производство на козметички и ветеринарни и со производство на козметички и ветеринарни

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 41 од 13. IV. 1970 година. (786)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 959, страна 195, книга VI е запишано следното: На досегашниот потписник на „Алкалоид“ — индустрија за фармацевтско-хемиски производи и лековити растенија — Скопје, Велков Петров Илија, советник, му престанува правото за потпишување, бидејќи е разрешен од должност.

За нов потписник на „Алкалоид“ — индустрија за фармацевтско-хемиски производи и лековити растенија — Скопје е назначен Пендов Милан Ѓорѓи, директор на финансиски сектор, кој ќе ја потпишува, задолжува и раздолжува, во границите на овластувањето, со старите регистрирани потписници и тоа: Ѓеорѓи Теохар Икономов, в. д. директор, Божинов Тодорос Борис, раководител на р. е. план, анализа и извештаи, Рафески Димитар Крсто, шеф на увоз, Цветковиќ Стојанова Николина, шеф на извоз, Исламов Хасан Хамзо, раководител на р. е. финансии, и Ѓеорѓи Тоше Ѓеорѓиевски, пом. генерален директор, сметано од 3. II. 1970 година.

Обврската пред банката е со два потписа.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 99 од 10. IV. 1970 година. (787)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 1105, страна 559, книга V е запишано следното: Сидаро-фасадерската задруга „Караорман“ — Скопје се преселува во Скопје, од ул. „29 Ноември“ бр. 46, на ул. „19 Ноември“ бр. 66, во Скопје.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 512/69 од 14. V. 1970 година. (891)

Окружниот стопански суд во Битола објавува дека во регистарот на стопанските организации на 3. IV. 1970 година, рег. бр. 165/55, книга I е запишано следното: Му престанува овластувањето за потпишување на Јонче Чајковски, директор на Текстилната фабрика „Пелистер“ од Битола.

За в. д. директор на фабриката е назначен Александар Ангелов, кој е овластен да ја потпишува.

Од Окружниот стопански суд во Битола, Фи. бр. 111/70. (975)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 205, страна 203, книга II е запишано следното: На досегашниот потписник на Продавницата во Куманово, ул. „Илинденска“ бр. 1, на Кожара „Куманово“ — Куманово, Крстевски Насков Трајко, шеф на сметководството, му престанува правото за потпишување, бидејќи е разрешен од должност.

За нов потписник на Продавницата во Куманово, на ул. „Илинденска“ бр. 1, на Кожара „Куманово“ — Куманово е назначен Петровски Богданов Радислав, контер и книговодител на основни средства, кој продавницата ќе ја потпишува, задолжува и раздолжува, во границите на овластувањето, со раководителот на истата Крстевски Благоја, сметано од 17. IX. 1969 година.

Обврската пред банката е со два потписа.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 826/69 од 21. V. 1970 година. (995)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 1173, страна 893, книга V е запишано следното: Трговското претпријатие за посредување во трговијата на големо и мало „Југотрговија“ — Скопје, се преселува од ул. „Маршал Тито“ бр. 5, на ул. „Карл Маркс“ бр. 44 во Скопје.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 1074/69 од 22. V. 1970 година. (997)

Окружниот стопански суд во Битола објавува дека во регистарот на стопанските организации, на 13. V. 1970 година, рег. бр. 23/69, книга I е запишано следното: Се проширува дејноста на Продавницата во Прилеп, ул. „Републиканска“, на Претпријатието „Агрохемизација“ — Скопје, уште со продажба на семенска стока и акумулатори, на големо и мало.

Оваа промена е извршена врз основа на одлуката на работничкиот совет на Претпријатието „Агрохемизација“ — Скопје од 18. XI. 1968 година и уверенијата на пазарната, санитарната и трудова инспекција на Собранието на општината Прилеп.

Од Окружниот стопански суд во Битола, Фи. бр. 20/70. (1108)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 1133, страна 701, книга V е запишано следното: Стаклорезачката брусачка столарска задруга „Дијамант“ — Скопје, населба Драчево, дексион ул. „1“ бб се преселува во Скопје, од ул. „1“ бб дексион, населба Драчево, на ул. „150“ бб во Скопје.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 283/69 од 19. VI. 1970 година. (1148)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 26, страна 737, книга I е запишано следното: Досегашниот в. д. директор Нофитовски Апостол се назначува за директор на Земјоделската задруга „Извор“, од село Долна Бањица, сметано од 15. II. 1970 година, кој ќе ја потпишува, задолжува и раздолжува задругата, во границите на овластувањето.

Се брише од регистарот на претпријатијата и дуќаните, досегашниот потписник Рушити Рушити, на кој му престанува правото за потпишување.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 409/69 од 20. V. 1970 година. (1176)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 1169, страна 863, книга V е запишано следното: На досегашниот потписник на Електро-инсталатерското претпријатие „Електра“ — Скопје Ристо С. Колев, директор, му престанува правото за потпишување, бидејќи е разрешен од должност.

За в. д. директор на Електро-инсталатерското претпријатие „Електра“ — Скопје е назначен Јонче Митановски, кој истото ќе го потпишува, задолжува и раздолжува, во границите на овластувањето со новоназначениот потписник Колевски Александар, технички раководител, сметано од 30. VI. 1970 година.

Обврската пред банката е со два потписа.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 542 од 13. VII. 1970 година. (1291)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 299, страна 691, книга V е запишано следното: Дејноста на Претпријатието за промет со индустриски стоки „Скопски магазин“ — Скопје, согласно со одлуката на работничкиот совет од одржаната седница на 29. IV. 1970 година се проширува и со гранката 125 т.е. со промет на кожа, кожени изработки и друго, на големо и мало.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 534 од 28. VII. 1970 година. (1306)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 8, страна 401, книга VI е запишано следното: Дејноста на Откупната станица број 12 во Горче Петров, ул. „Маршал Тито“ (до кругот на Фабриката за бетонски производи „Карпош“) на Трговското претпријатие за промет со отпадоци „Отпад“ — Скопје се проширува согласно со одлуката на работничкиот совет од одржаната седница на 16. XII. 1967 година и со продажба на големо и мало на градежни материјали.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 816/68 од 8. IX. 1970 година. (1478)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 8, страна 402, книга VI е запишано следното: Дејноста на Откупната станица „Отпад“ — Кичево на „Отпад“ — трговско претпријатие за промет со отпадоци — Скопје, согласно со одлуката на работничкиот совет од одржаната седница на 16. XII. 1967 година, се проширува и со продажба на градежни материјали, на големо и мало.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 812/68 од 8. IX. 1970 година. (1481)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 417, страна 199, книга III е запишано следното: Фирмата на Земјоделскиот комбинат „Повардарие“ — Неготино, согласно со одлуката на работничкиот совет, од одржаната седница на 22. XII. 1969 година, се менува и гласи: Земјоделско-индустриски комбинат „Повардарие“ — Неготино.

Со горечитираната одлука на работничкиот совет и дејноста на Земјоделско-индустрискиот комбинат „Повардарие“ — Неготино, за внатрешен промет се проширува и на сите видови земјоделски производи а во прв ред на: производство на житарици, крмно и индустриско растение и зеленчук; производство на грозје, овошје и сл.; производство на шумски садници, со цел за пошумување и негување на шумските заштитни појаси на сопствен терен како и за други цели; подигање, одгледување и искористување на шумите; производство на лозови и овошни садници, племенита стока, трска и

сл.; производство и одгледување на приплоден и продуктивен крупен и ситен добиток, птицеводство и други видови животни; производство на млеко, млечни производи и јајца; тов на говеда, свињи, кокошки, овци и друг добиток; одгледување и ловење на риби и други животни во сопствени рибањаци, канали и реки; одгледување на пчели и производство на мед и восок; колење на добиток и живина и преработка на месо, производство на сувомесни и други производи од месо, производство на маст и сл., за внатрешен и надворешен пазар; преработка и конзервирање на зеленчук и овошје, грозје и производство на алкохолни и безалкохолни природни и газирани пијалоци, преработка на волна и изработка на јамболии, теписи, Килими и др.; производство на смеша за концентрирана добиточна храна; продажба, на големо и мало, на сите видови свои производи и преработки крмно и индустриско растение, житарици, зеленчук, овошје, грозје, алкохолни и безалкохолни, природни и газирани пијалоци, семиња, млеко и млечни производи, живина, јајца, крупен и ситен добиток, месо, сувомесни производи и преработките од месо, маснотии, овошни, лозни и шумски садници, племенити врби, трска, дрва, мед, восок, риби, волна, јамболии, теписи, Килими, преденина и др., како и набавување на производи за дополнување на асортиманот како на домашниот така и на надворешниот пазар; производство во кооперација и вршење откуп и продажба на земјоделски производи на кооперантите — индивидуални производители; организирање и сопствена продажна мрежа (продавници, претставништва и др.) за продажба на сите свои производи и преработки и за продажба на производите од кооперантите, на мало и големо; набавка на средства за производство (машини, резервни делови и др.) и репродукционен материјал (семиња, вештачки ѓубрива, заштитни средства за растително и добиточно производство, лекови за добиток, индустриски отпадоци за добиточна храна и др.), набавка на добиток за тов и дополнителна набавка на добиток за колење, преработка и сл., кога е потребно да се дополни асортиманот или да се обезбеди непрекинато производство на месо и месни производи или снабдување на продавниците и потрошувачите; обавување на градежни и занаетчишки дејности во сопствена режија за свои потреби (подигање на економски објекти, објекти за општествен стандард и др.) како и обавување на станбени дејности; обавување на ремонтни, транспортни, сервисни, ветеринарски, селекциони, земјоделски и др. дејности, за свои потреби, а по потреба и на други лица; обавување превоз на патици и стока; обавување на штедно-кредитно работење, со цел за прибавување на штедни влогови од индивидуалните производители, кооперанти и кредитирање на кооперантите, било во пари или со давање на репроматеријал на кредит.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 93 од 9. IX. 1970 година. (1483)

Окружниот стопански суд во Битола објавува дека во регистарот на стопанските организации, на 9. X. 1970 година, рег. бр. 24/69, книга I е запишана под фирма: Продавница во село Боротино, на Земјоделско-индустрискиот комбинат „Прилеп“ од Прилеп. Предмет на работењето на продавницата е продажба на селскостопански производи, колонијални стоки и предмети за куќни потреби.

Раководител на продавницата е Барлески Атанас.

Продавницата е основана од Земјоделско-индустрискиот комбинат „Прилеп“ од Прилеп, со одлуката бр. 06-4040/1 од 2. IV. 1970 година на работничкиот совет.

Продавницата ќе ја потпишува истото лице што го потпишува и основачот.

Од Окружниот стопански суд во Битола, Фи. бр. 494/70. (2005)

Окружниот стопански суд во Битола објавува дека во регистарот на стопанските организации, на 9. X. 1970 година, рег. бр. 24/69, книга I е запишана под фирма: Продавница број 39 од Прилеп, ул. „Херој Карпош“ бб, на Земјоделско-индустрискиот комбинат „Прилеп“ од Прилеп. Предмет на работењето на продавницата е продажба на зеленчук, овошје и флаширани алкохолни безалкохолни пијалоци, како и промет со селскостопански и колонијални стоки.

Раководител на продавницата е Манчески Круме.

Продавницата е основана од Земјоделско-индустрискиот комбинат „Прилеп“ од Прилеп, со одлуката бр. 06-4041/1 од 2. IV. 1970 година на работничкиот совет.

Од Окружниот стопански суд во Битола, Фи. бр. 495/70. (2006)

Окружниот стопански суд во Битола објавува дека во регистарот на стопанските организации, на 9. X. 1970 година, рег. бр. 24/69, книга I е запишана под фирма: Продавница во село Тројкрсти, на Земјоделско-индустрискиот комбинат „Прилеп“ од Прилеп. Предмет на работењето на продавницата е продажба на селскостопански производи, колонијални стоки и предмети за куќни потреби.

Раководител на продавницата е Коминикоски Миле.

Продавницата е основана од Земјоделско-индустрискиот комбинат „Прилеп“ од Прилеп, со одлуката бр. 06-4040/1 од 2. IV. 1970 година на работничкиот совет.

Продавницата ќе ја потпишува истото лице што го потпишува и основачот.

Од Окружниот стопански суд во Битола, Фи. бр. 499/70. (2007)

Окружниот стопански суд во Битола објавува дека во регистарот на стопанските организации, на 13. X. 1970 година, рег. бр. 44/70, книга I е запишано под фирма: Бифе со скара во Прилеп, на Собранието на општината Прилеп. Предмет на работењето на бифето е вршење на угостителска дејност — припремање и укажување услуги на исхрана — појадок, продажба на пиво и безалкохолни пијалоци, припремање и продажба на топли пијалоци — кафе, чај и др. и вршење на други угостителски услуги во врска со оваа дејност, но само за членовите на оваа работна заедница.

Раководител на бифето е Ѓорѓиоски Милан.

Бифето е основано од Собранието на општината Прилеп, со одлуката бр. 02-283/1 од 3. II. 1970 година.

Бифето ќе го потпишува Апо Кедиоски.

Од Окружниот стопански суд во Битола, Фи. бр. 527/70. (2008)

Окружниот стопански суд во Битола објавува дека во регистарот на стопанските организации, на 19. X. 1970 година, рег. бр. 26/56, книга II е запишана под фирма: Бензинска помпа во Прилеп, ул. „Ленин“ бр. 125, на Автотуристичкото претпријатие „Пелагонија-Турист“ од Прилеп. Предмет на работењето на бензинската помпа е продажба на нафта и производи од нафта.

Раководител на бензинската помпа е Шапчески Благоја.

Бензинската помпа е основана од Автотуристичкото претпријатие „Пелагонија турист“ од Прилеп, со одлуката бр. 6195 од 23. IX. 1970 година на работничкиот совет.

Бензинската помпа ќе ја потпишува истото лице што го потпишува и претпријатието.

Од Окружниот стопански суд во Битола, Фи. бр. 534/70. (2009)

Окружниот стопански суд во Битола објавува дека во регистарот на стопанските организации, на 9. X. 1970 година, рег. бр. 41/70, книга I е за-

пишана под фирма: Продавница број 20 во Прилеп, булевар „Маршал Тито“ бб, на Модната конфекција „Астибо-Македонка“ од Штип. Предмет на работењето на продавницата е продажба на текстил, кратка и платена стока и конфекција со галантериска, базарска стока и играчки.

Раководител на продавницата е Деспотовски Трајан Драги.

Продавницата е основана од Модната конфекција „Астибо-Македонка“ — Штип, со одлуката бр. 69, од 18. III. 1970 година на работничкиот совет.

Продавницата ќе ја потпишува истото лице што ја потпишува и конфекцијата.

Од Окружниот стопански суд во Битола, Фи. бр. 505/70. (2010)

Окружниот стопански суд во Битола објавува дека во регистарот на стопанските организации, на 9. X. 1970 година, рег. бр. 17/70, книга II е запишан под фирма: Клуб во Ресен, ул. „Јосиф Јосифовски“, на Општинското здружение на пензионерите и трудовите инвалиди — Ресен. Предмет на работењето на клубот е точење на сите видови алкохолни и безалкохолни пијалоци.

Раководител на клубот е Милан Ивановски.

Клубот е основан од Општинското здружение на пензионерите и трудовите инвалиди — Ресен, со одлуката бр. 120 од 10. IX. 1970 година на извршниот одбор.

Клубот ќе го потпишува Милан Ивановски, раководител.

Од Окружниот стопански суд во Битола, Фи. бр. 525/70. (2011)

Окружниот стопански суд во Битола објавува дека во регистарот на стопанските организации, на 27. X. 1970 година, рег. бр. 5/59, книга III е запишано следното: Продавница во село Вевчани, на Рибарското стопанство „Охридска Пастрмка“ од Охрид. Предмет на работењето на продавницата е продажба на месо, сувомесни и млечни производи.

Раководител на продавницата е Угриноски Душан.

Продавницата е основана од Рибарското стопанство „Охридска Пастрмка“ од Охрид, со одлуката бр. 02-532 од 6. X. 1970 година на работничкиот совет.

Продавницата ќе ја потпишува истото лице што го потпишува и основачот.

Од Окружниот стопански суд во Битола, Фи. бр. 543/70. (2012)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 1405, страна 509, книга VI е запишано под фирма: Земјоделска задруга „Пролетер“ — село Бориево, Струмичко, — Организација на здружен труд без својство на правно лице — Бифе „Струмичанка“ — Ѓорче Петров, ул. „1 Мај“ бр. 5. Предмет на работењето на бифето е вршење на угостителски услуги, освен хотелиерство.

Бифето е основано од задружниот совет на Земјоделската задруга „Пролетер“ — село Бориево, Струмичко, со одлуката бр. 71 од 1. IV. 1970 година од одржаната седница на 1. IV. 1970 година.

Раководител на бифето е Благоја Георгиевски.

Бифето ќе го потпишува, задолжува и раздолжува задругата, во границите на овластувањето.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 695 од 30. X. 1970 г. (2042)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 558, страна 265, книга III е запишана под фирма: Трикотажа „Напредок“ — Врбас — Организација на здружен труд без својство на правно лице — Продавница број 8 во Гевгелија, ул. „Гевгелиски партизански одред“ бб. Предмет на работењето на продавницата е вршење на трговска дејност на мало за промет со трикотажа.

Продавницата е основана од работничкиот совет на „Напредок“ трикотажа — Врбас, со одлуката бр. 456-1/69 од 25. II. 1969 година од одржаната седница на 12. IX. 1968 година.

Раководител на продавницата е Илија Шутев.

Продавницата ќе ја потпишува, задолжува и раздолжува матичното претпријатие, во границите на овластувањето.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 178/69 од 20. XI. 1970 година. (2043)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 557, страна 263, книга III е запишана под фирма: „Борово“ — југословенски комбинат гуме и обуке — Борово — Организација на здружен труд без својство на правно лице — Продавница во Богданци, Гевгелиско. Предмет на работењето на продавницата е продажба на стока од сопствено производство и стока од производството на други производители поради дополнување на асортиманот.

Продавницата е основана од работничкиот совет на „Борово“ — југословенски комбинат гуме и обуке — Борово, со заклучок од одржаната седница на 20. XII. 1969 година.

Лазар Милошевски, раководител на продавницата е овластен да ја потпишува, во рамките на редовното работење, инаку продавницата ќе ја потпишува, задолжува и раздолжува матичното претпријатие.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 131 од 17. XI. 1970 г. (2044)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 316, страна 1045, книга II е запишана под фирма: Здружено претпријатие за лов и преработка на риби „Дојранско Езеро“ — Нови Дојран — Организација на здружен труд без својство на правно лице — Продавница за месо и месни производи во Нови Дојран, Гевгелија. Предмет на работењето на продавницата е продажба на месо и месни производи.

Продавницата е основана од работничкиот совет на Здруженото претпријатие за лов и преработка на риби „Дојранско Езеро“ — Нови Дојран, со одлуката бр. 01-1274 од одржаната седница на 21. VIII. 1968 година.

Раководител на продавницата е Делев Благој.

Продавницата ќе ја потпишува, задолжува и раздолжува матичното претпријатие, во границите на овластувањето.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 993/68 од 23. XI. 1970 година. (2045)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 457, страна 253, книга III е запишана под фирма: Претпријатие за производство на конфекција „Елегант“ — Гевгелија — Организација на здружен труд без својство на правно лице — Продавница број 8 во Кавадарци, ул. „Цано Поп Ристов“ бб. Предмет на работењето на продавницата е продажба на конфекциски производи, трикотажа, галантерија и метража.

Продавницата е основана од работничкиот совет на Претпријатието „Елегант“ — Гевгелија, со одлуката бр. 02-2709 од 26. X. 1968 година, од одржаната седница на 14. VIII. 1967 година.

Раководител на продавницата е Пемов Лазар.

Продавницата ќе ја потпишува, задолжува и раздолжува матичното претпријатие, во границите на овластувањето.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 1109/68 од 25. XI. 1970 година. (2046)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 1409, страна 517, книга VI е запишана

под фирма: Столарско-стаклорезачка задруга „Јавор“ — Скопје, населба „Лисиче“, ул. „54“ и „49“ бб. Предмет на работењето на задругата е вршење услуги од столарската, стаклорезачката и стаклобрусачката дејност и продажба на производи од истите.

Задругата е основана од Велковски Перо, Ристевски Борис, Мамер Зибер, Синадинов Драган, Исмаилов Муарем, Стојчевски Ташко, Теновски Стоилко, Велковски Драги, Ивановски Драгутин, Тасевски Томе, Тасевски Димче и Серафимовски Петар, членови на задругата, со заклучок од 4. VIII. 1970 год.

В.д. директор на задругата е Тасевски Димче.

Задругата ќе ја потпишува, задолжува и раздолжува в.д. директорот Тасевски Димче.

Обврската пред банката е со еден потпис.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 829 од 2. XII. 1970 г. (2047)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 1408, страна 515, книга II е запишан под фирма: Деловно здружение „Атика“ — Снежана — Организација на здружен труд со својство на правно лице — Деловен центар — Скопје, ул. „Романија“ бр. 5. Предмет на работењето на Деловниот центар е трговија на големо и мало во сите трговски струки: врши услуги во стокониот промет, маркетинг и инженеринг, туристички и угостителски услуги; вршење превоз во јавниот сообраќај.

Деловниот центар е основан од Деловното здружение „Атика“ — Сежана, со уговорот бр. 556 од 20. IX. 1970 година.

В.д. директор на Центарот е Пешиќ Стеван.

Обврската пред банката е со еден потпис.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 330 од 27. XI. 1970 година. (2048)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 1406, страна 511, книга VI е запишана под фирма: Самостојна работна организација — Текстилна конфекција „Водно“ — Скопје, ул. „745“ бр. 2, населба „Пржино“. Предмет на работењето е пиење на лесна конфекција и вршење на услуги.

Текстилната конфекција „Водно“ е основана од Трговското претпријатие на мало „Азот“ — Богомила, со одлуката бр. 289 од 27. X. 1970 год. за издвојување.

Работната организација ќе ја потпишува, задолжува и раздолжува во границите на овластувањето Дамевски Темелко, в.д. директор.

Обврската пред банката е со еден потпис.

Се брише од регистарот на претпријатијата и дуќаните, од рег. бр. 91, страна 157, книга III Шивачката работилница за лесна конфекција — Скопје, ул. „745“ бр. 2, населба „Пржино“ — поради издвојување во самостојна работна организација, со одлуката бр. 292 од 27. X. 1970 г.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 863 од 26. XI. 1970 година. (2049)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуќаните, рег. бр. 1407, страна 513, книга VI е запишано под фирма: Деловно здружение на градежно-занаетчиски организации на СРМ „Занат-Унион“ — Скопје, ул. „Гуро Гоновиќ“ бр. 115. Предмет на работењето на здружението е остварување и координација на изведуваче на завршните работи во градежништвото, заедничка соработка во испитувањата на домашниот и странскиот пазар во интерес на членките на здружението.

Деловното здружение е основано од Градежно-занаетчиското претпријатие „Ударник“ — Скопје, Градежно-занаетчиското претпријатие „Фаскоп“ — Скопје, Градежно-сидаро-фасадерското занает-

чиско претпријатие „Керамичар“ — Скопје и Електро-паркетарската задруга „Електрон“ — Скопје, со договорот од 6. 1. 1970 година.

деловното здружение ќе го потпишува, задолжува и раздолжува Смилевски Крсте, в.д. директор, во границите на овластувањето.

Обврската пред банката е со еден потпис.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 211 од 3. XI. 1970 год. (2050)

Окружниот стопански суд во Скопје објавува дека во регистарот на претпријатијата и дуканите, рег. бр. 1057, страна 1279, книга V е запишано под фирма: Трговско претпријатие на големо и мало за купопродажба и посредување на моторни возила, градежен материјал, земјоделски производи и индустриски стоки „Трго-Вардар“ — Скопје — Организација на здружен труд без својство на правно лице — Бифе во село Белимбегово, Скопско. Предмет на работењето на бифето е врши продажба на мало на сите видови алкохолни и безалкохолни пијалоци, продажба (за мезе) на сите видови прехранбени артикли, продажба на производи изготвени на скара, услуги со сите производи за присутните потрошувачи во локалот и продажба на сите видови конзервирани производи.

Бифето е основано од Советот на работната заедница на Трговското претпријатие „Трго-Вардар“ — Скопје, со одлуката од одржаната седница на 15. VII. 1968 година.

Раководител на бифето е Стојановски Тоде.

Бифето ќе го потпишува, задолжува и раздолжува матичното претпријатие, во границите на овластувањето.

Од Окружниот стопански суд во Скопје, Фи. бр. 124/69 од 24. XI. 1970 година. (2051)

## ЗАГУБЕНИ ПЕЧАТИ

Загубениот округли печат на име: „Граѓевинско предузеќе „Рад“ — Грделица Градња Скопје“, се огласува за неважен. (778)

Загубениот округли печат на име: „Зидаро фазадерска молерска услужна задруга „Сјај“ — Скопје“, се огласува за неважен. (842)

## МАЛИ ОГЛАСИ

Се огласуваат за неважни следните загубени документи:

Воена книшка издадена од Београд на име Стојан Темелковски, с. Врањевци, Битола. (691)

Пасош издаден од ОВР — Прилеп на име Садри Усеиновски, с. Десово, Прилеп. (697)

Воена книшка на име Идајет Есата Нуредини, с. Пирој, Тетово. (701)

Воена книшка на име Јакуп Мазлама Емини, с. Боговиње, Тетово. (702)

Воена книшка издадена од В. П. Струга на име Рушан Љутви Рушани, с. Голема Речица, Тетово. (703)

Пасош МА бр. 079995, издаден од ОВР — Прилеп на име Тоде Чешелкоски, ул. „Сотка Горѓиоски“ бр. 24, Прилеп. (712)

Пасош бр. МА 028459, издаден од ОВР — Прилеп на име Живка Чешелковска, ул. „Сотка Горѓиоски“ бр. 24, Прилеп. (713)

Пасош издаден од ОВР — Прилеп на име Цена Горѓиоска, ул. „М. Пијаде“ бр. 184, Прилеп. (714)

Воена книшка на име Нејазии Џ. Љатиџи, с. Г. Палчиште, Тетово. (719)

Пасош издаден од ОВР — Тетово на име Таир Даути, с. Требош, Тетово. (725)

Диплома за положен завршен испит, издадена од Економското училиште во Куманово на име Слаѓана Димковска, ул. „Вук Караџиќ“ бр. 33, Куманово. (776)

Свидетелство за завршено IV отделение, издадено од Осмолетката „Карпош“ — Куманово на име Петра Ангеловска, с. Умин Дол, Куманово. (767)

Воена книшка на име Наце С. Стрезовски, с. Барешани, Битола. (806)

Лична карта издадена од ОВР — Струга на име Нада Симакоска, ул. „27 март“ бр. 16, Струга. (802)

Свидетелство за завршено основно училиште на име Нада Симакоска, ул. „27 март“ бр. 16, Струга. (813)

Воена книшка на име Димо П. Лазов, с. Сопот, Кавадарци. (814)

Лична карта бр. 5106, издадена од ОВР — Винаница на име Ариф Селимов, с. Градец, Винаница. (817)

Воена книшка издадена од Воени отсек Нови Сад на име Јане Пачешкоски, с. П. Руфци, Прилеп. (821)

Воена книшка издадена од В. П. Загреб на име Сабит Мислима Мислими, с. Копачин Дол, Тетово. (824)

Воена книшка на име Пано М. Горѓиев, с. Крупиште, Штип. (828)

Лична карта на име Бекир Чолаковски, с. Мелница, Т. Велес. (832)

Воена книшка на име Нурикемал Џемаила Бецети, с. Д. Палчиште, Тетово. (834)

Здравствена легитимација бр. 218, издадена од Собрание на град Скопје на име Метуш Ајдари, нас. Бутел I, ул. „1113/2, Скопје. (860)

Воена книшка на име Сабит Бајрама Амети, с. Вејце, Тетово. (886)

Воена книшка издадена од В. П. 8315 — Загреб на име Камил Азбије Исени, с. Боговиње, Тетово. (887)

Воена книшка на име Бафтијар Реџепа Ферати, с. Ново село II, Тетово. (888)

Воена книшка на име Тодор М. Стојанов, Делчево. (893)

Пасош бр. МА 021664, издаден од ИВР — Дебар на име Џавит Поцеста, ул. „Амди Леш“ бр. 21, Дебар. (899)

Лична карта бр. 3116, издадена од ОВР — Винаница на име Милан Ѓистов, с. Градец, Винаница. (903)

Лична карта издадена од СВР — Тетово на име Реден Саити, с. Селце, Тетово. (905)

Воена книшка издадена од Куманово на име Драган Трајковски, с. Романовце, Куманово. (777)

Свидетелство за II година, издадено од Гимназијата „Гоце Делчев“ — Куманово на име Оливера Стојановска, с. Биљановце, Куманово. (926)

Свидетелство за завршен I клас, издадено од Гимназијата „Гоце Делчев“ Куманово на име Ангел Горѓиевски, ул. „11 ноември“ бр. 50, Куманово. (927)

Свидетелство за завршен I клас, издадено од Гимназијата „Гоце Делчев“ — Куманово на име Светлана Митровска, ул. „Боро Папучар“ бр. 1, Куманово. (928)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Цветанка Стојковиќ, Скопје. (4112)

Индекс бр. 9907, издаден од Економскиот факултет — Скопје на име Душан Грујовски, Скопје. (4113)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Костадин Герасимовски, Скопје. (4114)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Љиљана Чижбановска, Скопје. (4115)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Шакир Салија, Скопје. (4116)

Свидетелство за VIII отделение издадено од с. Станишер — Гњилане на име Младен Гигиќ, Скопје. (4117)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Тарас Шевченко, Скопје. (4118)

Свидетелство за квалификуван работник-машина-ракувач со тешки градежни машини издадено од Градежен машински центар за образование на кадри во градежништво — Скопје на име Боге Велковски, Скопје. (4119)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Костадин Карадафов, Скопје. (4120)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Тетово на име Муамет Ајдини, с. Желино, Тетово.

Свидетелство за завршено IV одделение, издадено од Осмолетката „Васил Главинов“ — Скопје на име Мевлида С. Есад, Скопје. (4122)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Шемсадин Нумановик, Скопје. (4123)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Шерафедин Екрем Абдулов, Скопје.

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Елена Недевска, Скопје. (4125)

Индекс бр. 15672, издаден од Филозофскиот факултет — Скопје на име Надица Симатлиќ, Скопје. (4126)

Здравствени легитимации издадени од ЗСО — Скопје на име Билнаска и Пемба Еипови, Скопје. (4127)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Мишидин Дургути, Скопје. (4128)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Коста Авков, Скопје. (4130)

Возна карта за намалено патување, издадена од Градски сообраќај — Скопје на име Коста Авков, Скопје. (4131)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Чедомир Ивановски, Скопје. (4132)

Здравствени легитимации издадени од ЗСО — Скопје на име Стојанче и Александар Младеновски, Скопје. (4133)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Сузана Ѓуровска, Скопје. (4134)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Кемал Куртиш, Скопје. (4135)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Џеврије Кајтаз, Скопје. (4136)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Лазе Петрушев, Скопје. (4137)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Гани Рушити, Скопје. (4138)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Димче Гаревски, Скопје. (4139)

Работна книшка издадена од Прилеп на име Весела Стефаноска, ул. „Ј. Јорданоски“ бр. 107, Прилеп. (4140)

Свидетелство за завршено VIII одделение, издадено од основното училиште „Коле Неделковски“ — Скопје на име Драгомир Аризанковски, Скопје.

Работна книшка издадена од Собрание на општина Кале — Скопје на име Осман Имери, Скопје. (4142)

Картон и упут за работа, издадени од Заводот за запослување на работници на град Скопје на име Осман Имери, Скопје. (4143)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Кемал Кривељева, Скопје. (4144)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Јаким Славковиќ, Скопје. (4145)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Александар Мишев, Скопје. (4146)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Јанко Цветков, Скопје. (4147)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Менсур Даут, Скопје. (4148)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Феризате Адеми, Скопје. (4149)

Свидетелство за завршено VIII одделение, издадено од Осмолетката „Тефејус“ — Скопје на име Трајче Јакимовски, Скопје. (4150)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Трајче Јакимовски, Скопје. (4151)

Возачка дозвола бр. 1542, издадена од ОВР — Тетово на име Живко Урдаревиќ, ул. „Кожув Планина“ бр. 9/П стан 4, Скопје. (4152)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Битола на име Златка Макаровска, ул. „Довлециќ“, бр. 162, Битола. (4153)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Т. Велес на име Тимка Кирова, нас. Превалец, Т. Велес. (4154)

Свидетелство од II година хемиско училиште на име Дончо Јанков, ул. „Илинденска“ бр. 7, Д. Капија. (4155)

Свидетелство од II година на име Тодор Котев, ул. „Вл. Назор“ бр. 23, Т. Велес. (4156)

Свидетелство бр. 105 за квалификуван работник на име Казим Сељами, ул. „Призренска“ бр. 14, Тетово. (4157)

Здравствена легитимација на име Томче Веселиноски, с. Вратница, Тетово. (4159)

Свидетелство за завршено II година на име Тодор Стојановски, Гостивар. (4160)

Возачка дозвола вр. 1415, издадена од ОВР — Тетово на име Благоја Велковски, с. Глоѓи, Тетово.

Свидетелство за завршена I година хемиско училиште на име Мирјана Тодороска, ул. „Ј. Јорданоски“ бр. 40, Прилеп. (4165)

Диплома на име Илија Даев, ул. „Прохор Пчински“ бр. 29, Т. Велес. (4166)

Здравствена легитимација на име Петре Ставрев, с. Лисиче Т. Велес. (4167)

Свидетелство за завршена III година ЕМУЦ на име Божин Петревски, с. Балиндол, Гостивар. (4168)

Свидетелство за завршена I година гимназија на име Милутин Радески, Прилеп. (4169)

Свидетелство од VIII одделение на име Ристо Трифуновски, с. Крани, Ресен. (4170)

Оружен лист за ловна пушка на име Ружди Садик, с. Рогле, Тетово. (4171)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Битола на име Илија Богојевски, ул. „Хр. Карпош“ бр. 27, Битола. (4177)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Битола на име Богоја Котевски, ул. „Јајинци“ бр. 41, Битола. (4178)

Здравствена легитимација на име Пецо Ѓорѓиоски, ул. „М. Пијаде“ бр. 226, Прилеп. (4179)

Сообраќајна книшка бр. 4654, издадена од ОВР — Куманово на име Стојадин Димитриевски, ул. „Киро Антевски“ бр. 3, Куманово. (4180)

Возачка дозвола бр. 961, издадена од ОВР — Тетово на име Мунип Муртезани, с. Нераште, Тетово. (4181)

Оружен лист рег. бр. 1288, издаден од ОВР — Тетово на име Мунип Муртезани, с. Нераште, Тетово. (4182)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Битола на име Виолета Тодорова, ул. „Илинден“ бр. 48, Битола. (4183)

Свидетелство за завршено VIII одделение на име Јагода Трајческа, с. Тополчани, Битола.

Ученичка книшка за завршено IV одделение на име Олгица Трајкоска, ул. „Б. Ручето“ бр. 35в, Прилеп. (4185)

Свидетелство за завршено VI одделение, издадено од Осмолетката „К. Неделковски“ с. Војница на име Ангел Нешов, с. Ораовец, Т. Велес. (4186)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Т. Велес на име Бранко Хаџиархов, ул. „Вера Пиривири“ бр. 21, Т. Велес. (4187)

Здравствена легитимација на име Ратка Младенова, с. Цумајлија, Св. Николе. (4188)

Земјоделска здравствена легитимација на име Ариффе А. Османи, с. Пирок, Тетово. (4189)

Здравствена легитимација на име Атанас Киров, нас. Превалец, Т. Велес. (4190)

Здравствена легитимација на име Крста Кирова, нас. Превалец, Т. Велес. (4191)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Тетово на име Абдураим Синани, с. Челопек, Тетово. (4192)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Тетово на име Петранка Богеска, с. Блаце, Тетово. (4193)

Здравствена легитимација бр. 4326 на име Милован Луковик, „Шпиле“, Дебар. (4195)

Работна книшка на име Фернандо Брачале, ул. „Поречка“ бр. 2, Битола. (4196)

Свидетелство бр. 06—265/6, издадено од Гимназијата „М. Пијаде“ — Крива Паланка на име Стевчо Д. Дончевски, Кр. Паланка. (4197)

Здравствена легитимација на име Иштреф Асанов, ул. „Стефан Богоев“ бр. 35, Т. Велес. (4198)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Битола на име Љупчо Димковски, с. Раштани, Битола. (4201)

Здравствена легитимација на име Јован Сусулески, ул. „М. Пијаде“ бр. 94, Прилеп. (4202)

Свидетелство бр. 403 за завршено VIII одделение на име Сотир Трајкоски, ул. „Јадо Стојаноски“ бр. 29, Прилеп. (4203)

Работна книшка бр. 756 на име Борис Богески, ул. „Пелагонија“ бр. 15, Прилеп. (4204)

Возачка дозвола бр. 765, издадена од ОВР — Тетово на име Изаир Мисими, с. Д. Палчиште, Тетово. (4205)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Лефтер Пејчиновски, Скопје. (4206)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Трајанка Дончева, Скопје. (4207)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Љупчо Илиевски, Скопје. (4208)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Снежана Димовска, Скопје. (4209)

Воена книшка издадена од В. П. 9935/6 — Титово Ужице на име Иван Муратовски, Скопје. (4210)

Ученичка книшка за завршено VI одделение, издадена од Осмолетката „Кочо Рацин“ — Скопје на име Лилјана Николовска, Скопје. (4211)

Автобуска карта за намалено патување во градски сообраќај — Скопје на име Трајко Андонов, Скопје. (4212)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Трајче Стојанов, Скопје. (4213)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Пеце Стефковски, Скопје. (4214)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Марија Димовска, Скопје. (4215)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Илија Трајковик, Скопје. (4216)

Индекс бр. 9491, издаден од Правни факултет — Скопје на име Верица Врбовска, Скопје. (4217)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Стефанка Бузлиева, Скопје. (4218)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Андрејчо Грнчароски, Скопје. (4219)

Индекс бр. 12745, издаден од Економскиот факултет — Скопје на име Василчо Иванов, Скопје. (4220)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Драгица Андонова, Скопје. (4224)

Свидетелство за положен завршен испит, издадено од Гимназијата „Раде Јовчевски — Корчагин“ — Скопје на име Јелица Димовска, Скопје. (4225)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Боре Ицковски, Скопје. (4226)

Свидетелство за завршена II година, издадено од Средно музичко училиште во Скопје на име Невенка Арсова, Скопје. (4227)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Ибраим Бериша, Скопје. (4228)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Ружа Чадикоска, Скопје. (4229)

Свидетелство за завршен квалификуван работник од струка — дубинско бушење, издадено од Собранието на општината Г. Петров на име Радован Стојановски, Скопје. (4230)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Никола Младенов, Скопје. (4231)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Мирослав Митковски, Скопје. (4232)

Работна книшка издадена од Кавадарци на име Пецо Вандевски, Скопје. (4233)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Ајрије Лимановска, с. Злокуќани, Г. Петров. (4234)

Здравствена легитимација издадена од КЗСО — Скопје на име Воислав Станојковски, Скопје. (4235)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Трајче Марковски, Скопје. (4236)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Момчило Дојчиновиќ, Скопје. (4237)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Затие Корбајрами, Скопје. (4238)

Воена книшка издадена од ВП 4330 — Осијек на име Драгомир Божиќар Мишшиќ, Скопје. (4239)

Работна книшка издадена од Куманово на име Расим Исмени, с. Слупчане, Куманово. (4240)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Татјана Груевска, Скопје. (4241)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Кузман Василев, Скопје. (4242)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Никола Велковски, Скопје. (4243)

Работна книшка издадена од Скопје на име Мирко Кукуновски, Скопје. (4244)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Трајко Стојковски, Скопје. (4245)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Никола Николовски, Скопје. (4246)

Уверение бр. 1140, издадено од Работничкиот универзитет — Скопје за завршен курс за високо квалификуван работник на име Илија Даев, Скопје. (4247)

Работна книшка издадена од Скопје на име Христо Чочев, Скопје. (4248)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Кавадарци на име Славица Стојановска, Скопје. (4249)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Ангелко Трпевски, с. Вучидол, Скопје. (4250)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Валентина Сиљановска, Скопје. (4251)

Здравствени легитимации издадени од ЗСО — Скопје на име Есад и Есма Зекир, Скопје. (4252)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Никодин Десковски, Скопје. (4253)

Здравствена легитимација издадена од ЗСО — Скопје на име Миле Перески, Скопје. (4254)

Здравствени легитимации издадени од ЗСО — Скопје на име Мухамед и Бедрија Демирови, Скопје. (4255)

## КОНКУРСИ

Советот на Клиниката за кожни и венерични болести во Скопје

распишува  
повторен

### КОНКУРС

(реизбор на раководни работни места)

1. Шеф на машки оддел
2. Шеф на женски оддел
3. Шеф на детски оддел
4. Шеф на поликлиника

Услови под 1, 2, 3 и 4:

— лекар специјалист по дерматовенерологија и 8 години работно искуство;

— да е афирмиран стручњак по дерматовенерологија со објавени стручни и научни трудови во домашни и странски списанија и активно учество на конгреси и други научни собири и да поседува организаторски способности.

Конкурсот трае 15 дена од денот на објавувањето во „Службен весник на СРМ“.

Личниот доход според Правилникот за распределба на личните доходи на Клиниката.

Молбите поткрепени со соодветни документи да се достават до Клиниката за кожни и венерични болести — Скопје, за „Конкурсна комисија“.

(572)

Централниот совет на работната заедница на Деловното здружение „Југопамук“ — Струмица, огласува

### КОНКУРС

за реизбор на следните работни места:

1. Технички директор на Здружението,
2. Шеф на сметководство на Здружението,
3. Секретар на Здружението,

4. Раководител на Сервисот за преработка на свиленобубени кожурци и производство на црничкови садници — Струмица,

5. Раководител на Сервисот за преработка на памук — Струмица,

6. Раководител на Сервисот за преработка на памук — Неготино.

Кандидатите треба да ги исполнуваат следните посебни услови:

— под реден број 1, Земјоделски факултет со 8 години практика на раководно работно место во памукопроизводството и свиларството;

— под реден бр. 2, Економски факултет со 6 години работно искуство како раководител на сметководството во асоцијации на работни организации и билансист или Виша економско-книговодствена школа со 10 години работно искуство како раководител на сметководство на асоцијации на работни организации и билансист;

— под реден бр. 3, Правен факултет и 5 години практика во стопанството со положен правосуден испит;

— под реден бр. 4, Земјоделски факултет и 8 години работна практика од кои 5 години на работа во свиларство, со познавање на технологијата на семеипроизводство;

— под реден бр. 5, Земјоделски факултет со 6 години раководно работно искуство од кои 4 години на раководно место во егренажа на суров памук со цинер постројки или Виша земјоделска школа или Виша економска школа со 10 години работно искуство од кои 5 години на раководно место во егренажа на суров памук со цинер постројки;

— под реден број 6, Земјоделски факултет и 8 години практика на раководно работно место од кои 5 години на раководни работни места на егренажа на памук со цинер постројки.

Конкурсот останува отворен 15 дена по неговото објавување.

Молбите со потребните документи, за завршена стручна подготовка и работно искуство се доставуваат до Службата за општи работи на Здружението во Струмица.

Деловно здружение „Југопамук“  
Струмица

### СОДРЖИНА

Трана

53. Закон за укипување на Заводот за трансфузија на крв на СРМ — Скопје — — — — — 153
54. Одлука за потврдување на Одлуката за формирање Институт за трансфузиологија и хематологија — — — — — 153
55. Одлука за утврдување износи на учеството на Републиката во финансирањето изградбата на спомен-домови на културата во 1971 година — — — — — 153
56. Одлука за утврдување износот на учеството на Републиката во финансирањето изградбата на споменик на Национално-ослободителната борба и Илинденското востание во Крушево и Дом на поезијата во Струга за 1971 година — — — — — 154
57. Одлука за образување Комисија за миграциони прашања — — — — — 154
58. Решение за разрешување и именување членови на Републичкиот совет за безбедност на сообраќајот — — — — — 154
59. Решение за утврдување престанок на функцијата член и именување член на Собранието на Републиката заедница за работите на запослувањето — — — — — 155
60. Решение за именување членови на Конкурсната комисија за именување директор на Центарот за професионална рехабилитација на младинци со оштетен слух — Скопје — — — — — 155
61. Решение за именување членови на Советот на Архивот на Македонија — — — — — 155
62. Решение за именување членови на Управниот одбор на Републичкиот фонд за унапредување на кинематографијата — — — — — 155
63. Решение за утврдување престанок на функцијата членови и именување членови на Советот на Филхармонијата на СРМ — — — — — 155
64. Решение за именување член на Советот на Вишата угостителско-туристичка школа во Охрид — — — — — 156
65. Решение за утврдување престанок на функцијата член на именување член на Советот на Земјоделско-шумарскиот факултет во Скопје — — — — — 156
66. Решение за утврдување престанок на функцијата членови и именување членови на Советот на Заводот за урбанизам, станбено и комунална техника — — — — — 156
67. Правилник за измени и дополнувања на Правилникот за внатрешното работење во околските, окружните и окружните стопански судови — — — — — 157
- ✓ Решение за распишување дополнителни избори за одборник во изборната единица број 37 — Колешино и Габрово — — — — — 161